



551011

- STATION DE DÉMARRAGE PORTABLE
- PORTABLE JUMP STARTER KIT
- ESTACION DE ARRANQUE PORTÁTIL
- STAZIONE DI AVVIAMENTO PORTATILE
- DRAAGBAAR STARTSTATION
- ESTAÇÃO DE ENERGIA PORTÁTIL



551011 • 02/15

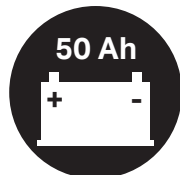
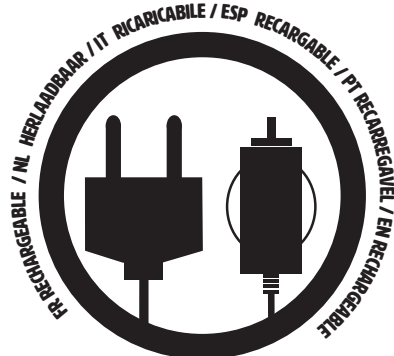
ECOBUDGET®IMPEX
IMPEX 38490 Chimilin. France



Made in China



Ne jetez pas ce produits dans les ordures ménagères. Ramenez-le à votre distributeur. Vous permettez ainsi le recyclage de ce produits. Vous protégez l'environnement.



lire avant d'utiliser votre batterie portable :

1) RISQUE DE GAZ EXPLOSIF (DANGER).

A. Travailler près d'une batterie acide – plomb est dangereux. Les batteries génèrent des gaz explosifs durant leur utilisation normale. Pour cette raison, il est important que vous lisiez ce manuel et les instructions suivantes précisément à chaque utilisation de votre batterie portable. Lire et suivre aussi les instructions éditées par le fabricant de la batterie du véhicule et par le fabricant de tout équipement que vous pensez utiliser dans l'environnement de la batterie. Revoir tous les marquages de mise en garde sur ces produits et sur le moteur.

B. Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans un lieu bien aéré.

2) PRECAUTIONS DES PERSONNES.

A. Porter des équipements de protections pour les yeux et des vêtements de protection.

B. Avoir à proximité beaucoup d'eau fraîche et du savon en cas de contact de l'acide des batteries avec la peau les vêtements ou les yeux. Eviter de toucher les yeux pendant le travail près de la batterie. En cas de contact de la peau ou des vêtements avec l'acide de la batterie laver immédiatement avec du savon et de l'eau. Si l'acide touche les yeux immédiatement rincer abondamment avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin le plus rapidement possible.

C. Ne pas fumer et éviter toute étincelle ou flamme près des batteries

D. Ne pas laisser tomber des outils métalliques sur la batterie. Rester très vigilant pendant l'utilisation d'outils métalliques près de la batterie du véhicule. Un contact entre un objet métallique et la borne positive de la batterie du véhicule peut causer une étincelle ou un court-circuit de la batterie ou d'un composant électrique ce qui peut provoquer une explosion.

E. Ne porter pas de bijoux ou objets métalliques sur vous tel que bracelet, chaîne, montre etc. pendant le travail près des batteries. Un contact entre un objet métallique ou bijoux et la borne positive de la batterie du véhicule peut produire un courant de court-circuit suffisant pour causer de graves brûlures.

3) AUTRES INSTRUCTIONS DE SECURITE :

A. Utiliser la batterie portable seulement pour charger ou seconder des batteries acide plomb. Ne pas utiliser pour charger des piles sèches (non rechargeables) qui sont généralement employées pour les usages domestiques.

B. Ne pas charger ou seconder des batteries gelées de véhicule.

C. Ne pas permettre aux pinces dentées de se toucher entre elles ou de toucher une pièce en métal en même temps.

4) PROCEDURES DE RECHARGE :

IL YA DEUX FACON DE RECHARGER LA BATTERIE PORTABLE

4-1) CHARGE AVEC LE SECTEUR

A. Raccorder le chargeur au secteur 230V ~ . Puis brancher la fiche de sortie du chargeur au connecteur situé sur le devant de la batterie portable.

B. Le voyant de charge (2) s'allumera indiquant que la batterie est en charge.

C. La charge est terminée lorsque l'aiguille du volt-mètre se situe dans la partie verte du cadran (appuyez sur le bouton "TEST" (3) pour réaliser le contrôle).

4-2) CHARGE AVEC UNE SOURCE CONTINU

(avec l'adaptateur allume-cigare à l'arrêt)

A. Brancher la fiches de l'adaptateur allume cigare dans votre prise allume cigare de votre véhicule wwet brancher l'autre fiche dans la batterie portable.

B. L'indicateur de charge s'allumera. Vous pouvez maintenant recharger votre unité uniquement quand votre moteur tourne.

C. La charge est terminée lorsque l'aiguille du volt-mètre se situe dans la partie verte du cadran (appuyez sur le bouton "TEST" (3) pour réaliser le contrôle).

5) UTILISATION EN DEMARRAGE DE SECOURS

1. Connecter le câble + rouge sur la borne positive de la batterie de votre véhicule. Puis connecter le câble – noir sur le moteur ou sur la masse du véhicule, loin de la batterie et des canalisations de carburant. Ne pas connecter la pince négative (noire) sur la borne négative de la batterie. La connexion sur la borne négative de la batterie est dangereuse et accroît les risques d'étincelles près des gaz explosifs des batteries.

2. Ne pas permettre à la pince positive rouge de toucher la pince négative noire.

3. Maintenant vous pouvez démarrer votre moteur. Dès que le véhicule a démarré, déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

4. Si votre batterie est tellement déchargée que les indicateur de démarrage ne s'allume pas, la batterie portable reste connectée à votre batterie pendant 10-20 minutes avant d'essayer de démarrer votre véhicule.

6) UTILISATION EN SOURCE CONVERTISSEUR

Pour utiliser la batterie portable comme source convertisseur, brancher les câbles secondaires sur les bornes positives et négatives de votre batterie. La puissance de cette batterie est transférée à la batterie portable. Ainsi vous pouvez utiliser la puissance de cette batterie externe plutôt que celle de votre batterie portable.

A. Raccorder le chargeur au secteur 230V ~ . Puis brancher la fiche de sortie du chargeur au connecteur situé sur le devant de la batterie portable.

B. Le voyant de charge (2) s'allumera indiquant que la batterie est en charge.

C. La charge est terminée lorsque l'aiguille du volt-mètre se situe dans la partie verte du cadran (appuyez sur le bouton "TEST" (3) pour réaliser le contrôle).

NOTE : ne pas conduire pendant la charge de la batterie portable.

C. Ne pas utiliser cette méthode plus que nécessaire, cela décharge la batterie de votre véhicule.

7) UTILISATION EN SOURCES DE COURANT

Vous pouvez utiliser la sortie 12V située sur le coté droit de la batterie portable pour alimenter vos appareils munis de fiche allume-cigares 12V. NOTE : ne pas tenter d'assister le démarrage de votre véhicule quand vous avez les sorties 12V en utilisation. Un fusible est présent à proximité de la fiche allume-cigares à l'intérieur de la batterie portable. Le fusible est accessible en démontant le capot arrière de la batterie portable.

8) CARACTÉRISTIQUES :

Batterie :

batterie acide – plomb scellée sans entretien.

Tension : 12V (éléments rechargeables de 2V au plomb)

Temps de charge : indiqué par le voyant de charge (nota : la première charge peut durer de 12 à 24 heures).

Chargeur : Entrée : 230V~50Hz.

Protection contre les chocs électriques : classe II.



Double isolation.



Charger à l'intérieur seulement.

Sortie : 12V ===/ 500mA.

Ce chargeur est exclusivement destiné à charger la batterie portable + lampe. Ne l'utiliser que conformément à ses caractéristiques techniques (V, A ...etc).

Garantie : 2 ans

130 C°



: Protection par fusible



(non remplaçable).

12) Entretien :

Cet outil ne nécessite aucun entretien spécifique. La réparation d'élément interne à l'appareil ou au chargeur est de la compétence de spécialistes (voir instructions générales de sécurité)

Le nettoyage des pièces en plastique se fait à l'aide d'un chiffon doux humide et un peu de savon doux. N'immerger jamais l'appareil et n'employer aucun détergent, alcool, essence etc....

ATTENTION :

N'utiliser jamais de l'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les parties électriques

GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat contre tous les défauts de matière ou de construction. Le certificat de garantie devra être rempli soigneusement par le revendeur et devra être joint en cas de renvoi de l'appareil pour réparation. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. Ne jetez pas ce produit dans les ordures ménagères. Ramenez-le à votre distributeur. Vous permettez ainsi le recyclage de ce produit. Vous protégez l'environnement.

lees alvorens uw draagbare batterij te gebruiken:

1) GEVAAR DOOR EXPLOSIEVE GASSEN(GEVAAR)

A. Het is gevaarlijk om dicht bij een lood-zuurbatterij te werken. De batterijen genereren explosieve gassen tijdens hun normaal gebruik. Daarom is het belangrijk dat u deze handleiding leest en de volgende instructies toepast bij elk gebruik van uw draagbare batterij. Lees en volg ook de instructies opgesteld door de fabrikant van de batterij van het voertuig en door de fabrikant van elke uitrusting die u wil gebruiken in de omgeving van de batterij. Bekijk alle waarschuwingen op deze producten en op de motor.

B. Tijdens het laden moeten de batterijen in een goed verluchte plaats geplaatst worden.

2) VOORZORGSMAATREGELEN BIJ PERSONEN

A. Draag beschermende inrichtingen voor de ogen en beschermende kledij.

B. Zorg voor vers water en zeep in de buurt in geval het zuur van de batterijen in contact komt met de huid, de kleding of de ogen. Vermijd de ogen aan te raken tijdens het werken in de buurt van de batterij. Bij contact met de huid of de kleding met het zuur van de batterij onmiddellijk wassen met zeep en water. Indien het zuur

win contact komt met de ogen, overvloedig spoelen met koud water gedurende minstens 10 minuten en zo snel mogelijk een arts raadplegen.

C. Niet roken, vonken of vlammen in de buurt van de batterijen vermijden.

D. Laat geen metalen voorwerpen op de batterij vallen. Blijf waakzaam tijdens het gebruik van metalen gereedschappen in de buurt van de batterij van het voertuig. Contact tussen een metalen voorwerp en de positieve klem van de batterij van het voertuig kan een vonk of een kortsluiting van de batterij veroorzaken of van een elektrische component wat een ont-ploffing kan veroorzaken.

E. Draag geen metalen juwelen of voorwerpen op u, zoals armbanden, kettingen, horloges, enz. tijdens het wer in de buurt van batterijen. Contact tussen een metalen voorwerp en de positieve klem van de batterij van het voertuig kan voldoende kortsluitstroom veroorzaken om ernstige brandwonden tot gevolg te hebben.

3) ANDERE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES:

A. Gebruik de draagbare batterij alleen om lood-zuur batterijen te laden. Niet gebruiken om droge batterijen (niet herlaadbaar) te laden die meestal gebruikt worden voor huishoudelijke toepassingen.

B. Bevoren batterijen niet opladen.

C. Laat de getande tangen niet elkaar onderling en tegelijkertijd een metalen voorwerp raken.

4) LAADPROCEDURES:

ER ZIJN TWEE MANIEREN OM DE DRAAGBARE BATTERIJ TE LADEN

4-1) LADEN MET NETVOEDING

A. Sluit de lader aan op de 230V-sector. Steek vervolgens de lader uitgang stekker aan op de aansluiting aan de voorkant van de laptop batterij.

B. De laadindicator (2) s'branden wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.

C. De accu is volledig opgeladen wanneer de voltmeter naald in het groene deel van de wijzerplaat (druk op de «TEST» knop (3) om de controle te bereiken).

4-2) LADEN MET EEN CONTINUE BRON (met de adaptor voor de sigarettenaansteker) (fig.2)

A. Sluit de stekkers van de adaptor voor de sigarettenaansteker in de sigarettenaanstekervan uw voertuig en sluit de andere stekker op de draagbare batterij aan.

B. De laadindicator gaat branden. U kunt nu uw eenheid alleen herladen wanneer uw motor draait.

C. Het laden is beëindigd wanneer de naald van de voltmeter zich in het groene deel van de wijzerplaat bevindt (druk op de knop TEST (3) om de controle uit te voeren)

5) GEBRUIK ALS NOODSTART

1. Sluit de rode +kabel aan op de positieve klem van de batterij van uw voertuig. Sluit daarna de zwarte –kabel aan op de motor of de massa van het voertuig, ver van de batterij en de brandstofleidingen. Sluit de negatieve klem (zwart) niet aan op de negatieve klem van de batterij. De aansluiting op de negatieve klem van de batterij is gevaarlijk en vergroot het risico op vonken vlakbij de explosieve gassen van de batterijen.

2. Laat de rode positieve tang de negatieve zwarte tang niet raken.

3. U kunt nu uw motor starten. Zodra het voertuig gestart is, moet u de kabels in de omgekeerde volgorde loskoppelen.

4. Als uw batterij zodanig leeggelopen is dat de laadindicator niet brandt, blijft de draagbare batterij gedurende 10-20 minuten aan uw voertuig aangesloten alvorens te proberen uw voertuig te starten.

6) GEBRUIK ALS OMVORMER

Om de draagbare batterij als omvormer te gebruiken moet u de secundaire kabels aansluiten op de positieve en negatieve klemmen van uw batterij. Het vermogen van deze batterij wordt overgebracht naar de draagbare batterij. Zokunt u het vermogen van deze externe batterij gebruiken eerder dan dat van uw draagbare batterij.

A. Sluit de lader aan op netvoeding 230V. Sluit daarna de stekker aan van de uitgang van de lader op de connector op de voorzijde van de draagbare batterij.

B. Het laadlampje (2) gaat branden en geeft aan dat de batterij laadt.

C. Het laden is voltooid wanneer de naald van de voltmeter zich in het groene deel van de wijzerplaat bevindt (druk op de knop TEST (3) om de controle uit te voeren).

OPMERKING: niet rijden tijdens het laden van de draagbare batterij.

C. Gebruik deze methode alleen wanneer noodzakelijk, dat ontladde de batterij van uw voertuig.

7) GEBRUIK ALS STROOMBRON

12V continu

U kunt de 12V-uitgang op de rechter zijde van de draagbare batterij gebruiken om uw toestellen te voeden die uitgerust zijn met een sigarettenaansteker 12V. OPMERKING: probeer uw voertuig niet te starten wanneer u de 12V-uitgangen gebruikt. Er zit een zekering in de buurt van de sigarettenaansteker aan de

binnenkant van de draagbare batterij. De zekering is toegankelijk door de achterkap te demonteren van de draagbare batterij.

8) KENMERKEN

Batterij :

onderhoudsvrije verzegelde lood- zuurbatterij.


Spanning : 12V (herlaadbare elementen van 2V met lood)

Laadtijd : aangegeven door het laadlampje (opmerking: de eerste laadbeurt kan 12 tot 24 uur duren)

Lader :

Ingang : 230V~50Hz.

Bescherming tegen elektrische schokken: klasse II.

 Dubbele isolatie.



Alleen aan de binnenkant laden.

Uitgang : 12V --- /500mA.

Deze lader is exclusief bestemd voor het laden van de draagbare batterij + lamp. Enkel gebruiken conform de technische kenmerken (V, A, enz.)

Garantie : 2 jaar

130 C°

 Bescherming met zekering



(niet vervangbaar)

12) Onderhoud

Dit gereedschap vergt geen specifiek onderhoud. De herstelling van het interne element van toestel of lader behoort tot de taken van specialisten (zie algemene veiligheidsinstructies) Het schoonmaken van de plastic delen gebeurt met een zachte, vochtige doek en wat zeep. Dompel het toestel nooit onder en gebruik geen detergent, alcohol, benzine, enz.

OPGELET: Gebruik nooit water of andere vloeistoffen om de elektrische delen schoon te maken.

WAARBORG

Er geldt 2 jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop tegen alle fouten in materialen of bouw. Het garantiecertificaat moet zorgvuldig ingevuld worden door de verkoper en moet bijgevoegd worden indien het toestel voor reparatie wordt doorgestuurd. De garantie geldt voor het vervangen van defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing bij gebruik dat afwijkt van de normen van het toestel, noch bij schade veroorzaakt door interventies die niet toegestaan worden of door onachtzaamheid vanwege de koper. Gooi dit product niet bij het huishoudelijk afval. Breng het terug naar uw verdeler. Zo maakt u de recyclage van dit product mogelijk. U beschermt het milieu.

Italiano

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

leggere prima di utilizzare la batteria portatile.

1) RISCHIO DI FORMAZIONE DI GAS ESPLOSIVI (PERICOLO).

A. Lavorare in prossimità di una batteria al piombo-acido è pericoloso. Le batterie generano gas esplosivi durante il normale utilizzo. Per tale ragione, è importante leggere attentamente il presente manuale e le seguenti istruzioni ogni volta che si procede all'utilizzo della batteria portatile. Leggere e seguire anche le istruzioni fornite dal produttore della batteria del veicolo e dal produttore di qualsiasi dispositivo che si prevede di utilizzare unitamente alla batteria. Rivedere tutte le etichette di avvertenza presenti sui prodotti e sul motore.

B. Durante la carica, collocare le batterie in un luogo ben ventilato.

2) PRECAUZIONI PER LE PERSONE.

A. Indossare protezioni per gli occhi e indumenti protettivi.

B. Tenere a portata di mano abbondanti quantità di acqua fresca e sapone in caso di contatto dell'acido delle batterie con la pelle, gli indumenti o gli occhi. Non toccarsi gli occhi mentre si lavora vicino alla batteria. In caso di contatto della pelle o degli indumenti con l'acido della batteria, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido entra in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua fredda per almeno 10 minuti e consultare un medico il più rapidamente possibile.

C. Non fumare ed evitare fiamme e scintille in prossimità delle batterie.

D. Non lasciar cadere strumenti metallici sulla batteria. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo di strumenti metallici in prossimità della batteria del veicolo. Un contatto tra un oggetto metallico e il polo positivo della batteria del veicolo può causare scintille o un cortocircuito della batteria o di un componente elettrico con conseguente rischio di esplosione.

E. Non indossare gioielli o altri accessori in metallo quali braccialetti, collane, orologi, mentre si lavora in prossimità delle batterie. Il contatto tra un oggetto metallico o gioiello e il polo positivo della batteria del veicolo può generare una corrente di cortocircuito sufficiente a causare gravi ustioni.

3) ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

A. Utilizzare la batteria portatile esclusiva mente per caricare o alimentare batterie al piombo-acido. Non utilizzare per caricare batterie a secco (non ricaricabili), generalmente utilizzate per uso domestico.

B. Non caricare o alimentare batterie congelate.

C. Evitare che le pinze dentate entrino in contatto tra loro o che tocchino un componente metallico allo stesso tempo.

4) PROCEDURE DI RICARICA:

È POSSIBILE RICARICARE LA BATTERIA PORTATILE IN DUE MODI:

4-1) TRAMITE L'ALIMENTAZIONE DI RETE

A. Collegare il caricabatterie al settore 230V. Quindi collegare la spina di uscita del caricabatterie al connettore sulla parte anteriore della batteria del

computer portatile.

B. L'indicatore di carica (2) s'illuminano indicando che la batteria è in carica.

C. La carica è completa quando l'ago voltmetro si trova nella parte verde del quadrante (premere il tasto «TEST» (3) per ottenere il controllo).

4-2) TRAMITE UNA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE CONTINUA (con l'adattatore per accendisigari all'arresto del veicolo)

A. Collegare una spina dell'adattatore per accendisigari alla relativa presa del veicolo e l'altra spina alla batteria portatile.

B. L'indicatore di carica si accenderà. A questo punto è possibile ricaricare l'unità esclusivamente con il motore in funzione.

C. La carica è completata quando l'ago del voltmetro si trova nella parte verde del quadrante (premere il pulsante «TEST» (3) per effettuare il controllo).

5) UTILIZZO IN CASO DI AVVIAMENTO DI EMERGENZA

1. Collegare il cavo positivo (+) rosso al polo positivo della batteria del veicolo. Collegare quindi il cavo negativo (-) nero al motore o alla massa del veicolo, lontano dalla batteria e dai condotti del carburante. Non collegare la pinza negativa (nera) al polo negativo della batteria.

Il collegamento al polo negativo della batteria è pericoloso e aumenta i rischi di scintille in presenza dei gas esplosivi generati dalle batterie.

2. Evitare che la pinza positiva rossa entri in contatto con la pinza negativa nera.

3. A questo punto è possibile avviare il motore. Una volta avviato il veicolo, scollegare i cavi seguendo la procedura nell'ordine inverso.

4. Se la batteria è talmente scarica che l'indicatore di avviamento non si accende, la batteria portatile resterà collegata alla batteria per 10-20 minuti prima di tentare di avviare il veicolo.

6) UTILIZZO COME CONVERTITORE

Per utilizzare la batteria portatile come convertitore, collegare i cavi secondari ai poli positivi e negativi della batteria. La potenza della batteria viene trasferita alla batteria portatile. In questo modo è possibile utilizzare la potenza di questa batteria esterna anziché quella della batteria portatile.

A. Collegare il caricabatteria all'alimentazione a 230 V ~. Collegare quindi la spina di uscita del caricabatteria al connettore situato nella parte anteriore della batteria portatile.

B. La spia di carica (2) si accenderà indicando che la batteria è in carica.

C. La carica è completata quando l'ago del voltmetro si trova nella parte verde del quadrante (premere il pulsante «TEST» (3) per effettuare il controllo).

NOTA: non guidare durante la carica della batteria portatile.

C. Non utilizzare questo metodo più del necessario onde evitare di scaricare la batteria del veicolo.

7) UTILIZZO COME GENERATORE DI CORRENTE.

12 V continua

È possibile utilizzare l'uscita 12 V situata sul lato destro della batteria portatile per alimentare i dispositivi dotati di spina accendisigari 12 V.

NOTA: non tentare la procedura di avviamento del veicolo quando le uscite 12 V sono in uso.

Vi è un fusibile in prossimità della spina accendisigari, all'interno della batteria portatile. Il fusibile è accessibile smontando il coperchio posteriore della batteria portatile.

8) CARATTERISTICHE :

Batteria :

Batteria sigillata al piombo-acido che non richiede manutenzione.

Tensione : 12 V (elementi ricaricabili da 2 V al piombo)
Tempo di carica: indicato dalla spia di carica (nota: la prima carica può durare da 12 a 24 ore).

Caricabatteria :

Ingresso : 230 V ~ 50 Hz.

Protezione contro le scosse elettriche: classe II.



Doppio isolamento



caricare solamente all'interno

Uscita : 12 V --- / 500 mA.

Questo caricabatteria è destinato esclusivamente alla ricarica della batteria portatile con torcia. Utilizzare unicamente in conformità alle relative caratteristiche tecniche (V, A, ecc.).

Garanzia : 2 anni

 Protezione mediante fusibile



(non sostituibile).

12) Manutenzione :

Questo apparecchio non richiede alcuna manutenzione specifica. Le riparazioni degli elementi interni all'apparecchio o al caricabatteria devono essere effettuate da tecnici specializzati (consultare le istruzioni generali di sicurezza).

Per pulire i componenti in plastica, utilizzare un panno morbido umido e una piccola quantità di sapone neutro.

Non immergere l'apparecchio in liquidi e non utilizzare detergenti, alcol, benzina, ecc.

ATTENZIONE : Non utilizzare mai acqua o altri liquidi per pulire le parti elettriche.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un periodo di 2 anni a partire dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione.

Il certificato di garanzia dovrà essere accuratamente compilato dal rivenditore ed essere allegato all'apparecchio in caso di restituzione per riparazione dello stesso. La garanzia prevede la sostituzione dei pezzi difettosi. La garanzia non si applica in caso di utilizzo dell'apparecchio non conforme alle norme, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o negligenza da parte dell'acquirente.

Non gettare il prodotto insieme ai rifiuti domestici, ma restituirlo al proprio distributore. In questo modo sarà possibile riciclare il prodotto nel rispetto dell'ambiente.

Español

INSTRUCCIONES IMPOR- TANTES DE SEGURIDAD

leer antes de utilizar la batería portátil:

1) RIESGO DE GAS EXPLOSIVO (PELIGRO).

A. Trabajar cerca de una batería de ácido-plomo es peligroso. Las baterías generan gases explosivos durante su uso normal. Por esa razón, es importante que lea este manual y las instrucciones siguientes cada vez que utilice la batería portátil. Lea y siga también las instrucciones dadas por el fabricante de la batería del vehículo y por el fabricante de todo equipo que tenga pensado usar en el entorno de la batería. Revisar todas las indicaciones de advertencia de los productos y del motor.
B. Durante la carga, las baterías deben estar colocadas en un lugar bien ventilado.

2) PRECAUCIONES PERSONALES.

A. Llevar equipos de protección para los ojos y ropa protectora.
B. Tener cerca gran cantidad de agua fresca y jabón por si el ácido de las baterías entrara en contacto con la piel, la ropa o los ojos. Evitar tocarse los ojos cuando se esté trabajando cerca de la batería. En caso de contacto de la piel o la ropa con el ácido de la batería lavar inmediatamente con agua y jabón. Si el ácido entra en contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con agua fría abundante durante 10 minutos y consultar a un médico lo antes posible.
C. No fumar y evitar que haya chispas o llamas cerca de las baterías.
D. No dejar caer herramientas metálicas en la batería. Mantenerse muy atento durante el uso de herramientas metálicas cerca de la batería del vehículo. El contacto entre un objeto metálico y el borne positivo de la batería del vehículo puede provocar una chispa o un cortocircuito de la batería o de un componente eléctrico que podría provocar una explosión.
E. No llevar joyas u objetos metálicos como pulseras, cadenas, relojes, etc. cuando se trabaja cerca de las baterías. El contacto entre un objeto metálico o joya y el borne positivo de la batería del vehículo puede producir una corriente de cortocircuito suficiente para provocar quemaduras graves.

3) OTRAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

A. Utilizar la batería portátil solamente para cargar o recargar las baterías de ácido-plomo. No utilizar para cargar pilas secas (no recargables) destinadas normalmente a uso doméstico.
B. No cargar ni recargar baterías de vehículo congeladas.
C. No permitir que las pinzas dentadas se toquen entre ellas o que toquen una pieza metálica al mismo tiempo.
EXISTEN DOS FORMAS DE RECARGAR LA BATERÍA PORTÁTIL

4-1) CARGA CON LA RED

A. Conecte el cargador al sector 230V. A continuación, conecte el cable del cargador al conector situado en la parte frontal de la batería del ordenador portátil.

B. El indicador de carga (2) s'illumine indicando que la batería se está cargando.

C. La carga se ha completado cuando la aguja del voltímetro se encuentra en la parte verde de la línea (pulse el botón «TEST» (3) para lograr el control).

4-2) CARGA CON UNA CORRIENTE CONTINUA (con el adaptador del encendedor con el coche detenido)

A. Conectar el enchufe del adaptador del encendedor en la toma del encendedor del vehículo y conectar el otro enchufe a la batería portátil.

B. El indicador de carga se encenderá. Ahora podrá recargar la unidad solamente cuando el motor esté en marcha.

C. La carga termina cuando la aguja del voltímetro se encuentra en la parte verde de la esfera (pulse el botón "TEST" (Probar) (3) para realizar el Control).

5) USO EN ARRANQUE SEGURO

1. Conectar el cable + rojo al borne positivo de la batería del vehículo. A continuación, conectar el cable - negro al motor o a masa del vehículo, lejos de la batería y de los tubos del sistema de combustible. No conectar la pinza negativa (negra) al borne negativo de la batería.

La conexión al borne negativo de la batería es peligrosa y aumenta el riesgo de que se produzcan chispas cerca de los gases explosivos de las baterías.

2. No deje que la pinza positiva roja toque la pinza negativa negra.

3. Ahora puede arrancar el motor. Cuando el vehículo haya arrancado, desconectar los cables en el orden inverso.

4. Si la batería está tan descargada que los indicadores de arranque no se encienden, deje la batería portátil conectada a la batería de 10 a 20 minutos antes de intentar arrancar el vehículo.

6) USO EN FUENTE DE CONVERSIÓN

Para utilizar la batería portátil como fuente de conversión, conecte los cables secundarios a los bornes positivos y negativos de la batería. La potencia de la batería se transfiere a la batería portátil. Así, podrá utilizar la potencia de la batería externa más que la de la batería portátil.

A. Conectar el cargador a la red 230 V ~. A continuación, conectar el enchufe de salida del cargador al conector que se encuentra delante de la batería portátil.

B. El visor de carga (2) se encenderá e indicará que la batería se está cargando.

C. La carga termina cuando la aguja del voltímetro se encuentra en la parte verde de la esfera (pulse el botón "TEST" (Probar) (3) para realizar el control).

NOTA: no conducir durante la carga de la batería portátil.

C. No utilizar este método más de lo necesario, la batería del vehículo se descarga.

7) USO EN FUENTES DE ALIMENTACIÓN

12 V corriente continua

Puede utilizar la salida de 12 V situada en el lateral derecho de la batería portátil para conectar dispositivos con enchufe de encendedor de 12 V.

NOTA: no trate de ayudar a arrancar el vehículo cuando esté utilizando las salidas de 12 V.

Hay un fusible cerca del enchufe de encendedor en el interior de la batería portátil. Se puede acceder al fusible desmontando la cubierta de la parte posterior de la batería portátil.

8) CARACTERÍSTICAS :

Batería :

batería de ácido-plomo sellada sin mantenimiento.

Tensión : 12 V (elementos recargables de 2 V de plomo)

Tiempo de carga : se indica en el visor de carga (nota : la primera carga puede durar de 12 a 24 horas).

Cargador :

Entrada : 230 V~50 Hz.

Protección frente a las descargas eléctricas: clase II.



doble aislamiento.




cargar solamente en interior.

Salida : 12 V --- / 500 mA.

Este cargador está destinado exclusivamente a cargar la batería portátil + lámpara. Utilizar solamente según sus características técnicas (V, A ... etc).

Garantía : 2 años

 Protección por fusible



(no reemplazable).

12) Mantenimiento :

Esta herramienta no necesita un mantenimiento específico. La reparación del elemento interno del dispositivo o del cargador deberá realizarla un especialista (ver instrucciones generales de seguridad).

La limpieza de las piezas de plástico se realiza con la ayuda de un paño húmedo y un poco de jabón suave. No sumergir jamás el dispositivo ni utilizar detergentes, alcohol, gasolina, etc.

ATENCIÓN: no utilizar nunca agua u otros líquidos para limpiar las piezas eléctricas

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra frente a todos los defectos de materiales o de fabricación. El certificado de garantía deberá estar cuidadosamente completado por el distribuidor y deberá incluirse en caso de que se reenvíe el dispositivo para su reparación. La garantía consiste en la sustitución de las piezas defectuosas. Esta garantía no se aplica en caso de que no se hayan seguido las normas del dispositivo ni en caso de daños provocados por reparaciones no autorizadas o por negligencia del comprador. No desechar este producto junto con los residuos domésticos. Llévelo a su distribuidor. Así permitirá el reciclaje del producto y protegerá el medioambiente.

Ler antes de utilizar a bateria portátil:

1) RISCO DE GÁS EXPLOSIVO (PERIGO).

A. É perigoso trabalhar perto de uma bateria de ácido-chumbo. Durante a sua utilização normal, as baterias geram gases explosivos. Consequentemente, é importante ler o presente manual e as instruções seguintes sempre que utilizar a bateria portátil. Ler e seguir também as instruções emitidas pelo fabricante da bateria do veículo e pelo fabricante de qualquer equipamento que pensa utilizar perto da bateria. Ter em atenção todas as indicações de advertência existentes nesses produtos e no motor.
B. Durante a carga, as baterias devem ser colocadas num local bem arejado.

2) PRECAUÇÕES DAS PESSOAS.

A. Usar equipamento de proteção para os olhos e vestuário de proteção.
B. Ter sempre disponível água potável e sabão no caso de o ácido das baterias entrar em contacto com a pele ou o vestuário ou os olhos. Evitar tocar nos olhos enquanto estiver a trabalhar perto da bateria. No caso de o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou o vestuário, lavar imediatamente com sabão e água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lavar imediatamente com bastante água fria durante, pelo menos, 10 minutos e consultar um médico com a maior brevidade possível.
C. Não fumar e evitar qualquer tipo de faíscas ou chamas perto das baterias.
D. Não deixar cair ferramentas metálicas sobre a bateria. Redobrar a vigilância durante a utilização de ferramentas metálicas junto da bateria do veículo. O contacto entre um objeto metálico e o terminal positivo da bateria do veículo pode provocar uma faísca ou um curto-circuito da bateria ou de um componente elétrico, podendo originar a uma explosão.
E. Não usar joias ou objetos metálicos, como braceletes, correntes, relógios, etc., enquanto estiver a trabalhar perto de baterias. O contacto entre um objeto metálico ou joias e o terminal positivo da bateria do veículo pode gerar uma corrente de curto-circuito suficiente para provocar queimaduras graves.

3) OUTRAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA :

A. Utilizar a bateria portátil apenas para carregar ou dar apoio a baterias de ácido-chumbo. Não utilizar para carregar pilhas secas (não recarregáveis) que, em geral, são utilizadas para fins domésticos.
B. Não carregar nem apoiar baterias congeladas de veículos.
C. Não permitir que as pinças toquem uma na outra ou toquem numa peça metálica ao mesmo tempo.

4) PROCEDIMENTOS DE RECARGA : HÁ DUAS FORMAS DE RECARREGAR A BATERIA PORTÁTIL

4-1) CARGA COM A TOMADA
A. Ligue o carregador para o setor de 230V. Em seguida, conecte o plug de saída do carregador ao conector na parte da frente da bateria do laptop.
B. O indicador de carga (2) s' iluminar indicando que a bateria está sendo carregada.
C. A carga está completa quando a agulha do voltímetro

4-2) CARGA COM UMA FONTE CONTÍNUA (com o adaptador de isqueiro)
A. Ligar as fichas do adaptador de isqueiro à tomada de isqueiro do veículo e ligar a outra ficha à bateria portátil.
B. O indicador de carga acende. Pode então recarregar o aparelho quando ligar o motor.
C. A bateria está totalmente carregada quando o ponteiro do voltímetro estiver na parte verde do mostrador (prima o botão «TEST» (3) para efetuar o controlo).

5) UTILIZAÇÃO EM LIGAÇÃO DE EMERGÊNCIA

1. Ligar o cabo + vermelho ao terminal positivo da bateria do veículo. A seguir, ligar o cabo preto ao motor ou à massa do veículo, longe da bateria e dos tubos de combustível.
Não ligar a pinça do cabo negativo (preto) ao terminal negativo da bateria.
A ligação ao terminal negativo da bateria é perigosa e aumenta os riscos de faíscas perto dos gases explosivos das baterias.
2. Não deixar que a pinça do cabo positivo vermelho toque na pinça do cabo negativo preto.
3. Agora pode ligar o motor. Quando o veículo for ligado, desligar os cabos pela ordem inversa.
4. Se a carga da bateria for tão reduzida que o indicador de ligação não acende, a bateria portátil deve ficar ligada à bateria do carro durante 10 a 20 minutos antes de tentar arrancar com o veículo.

6) UTILIZAÇÃO EM FONTE DE CONVERSOR

Para utilizar a bateria portátil como fonte de conversor, ligar os cabos secundários aos terminais positivos e negativos da bateria. A potência desta bateria é transferida para a bateria portátil. Deste modo, é possível utilizar a potência desta bateria externa, em vez da potência da bateria portátil.
A. Ligar o carregador à tomada de 230 V~. A seguir, ligar a ficha de saída do carregador ao conector situado na parte frontal da bateria portátil.
B. O indicador de carga (2) acenderá, indicando que a bateria está a ser carregada.
C. A bateria está totalmente carregada quando o ponteiro do voltímetro estiver na parte verde do mostrador (prima o botão «TEST» (3) para efetuar o controlo).
NOTA: não conduzir enquanto a bateria portátil estiver em carga.
C. Não utilizar este método mais do que o necessário, porque descarrega a bateria do veículo.

7) UTILIZAÇÃO EM FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Corrente contínua 12 V
É possível utilizar a saída de 12 V localizada à direita da bateria portátil para alimentar os aparelhos equipados com ficha de isqueiro de 12 V.
NOTA: não tentar auxiliar a ligação do motor se as saídas de 12 V estiverem a ser utilizadas.
Existe um fusível junto da ficha do isqueiro no interior da bateria portátil. Para se ter acesso ao fusível, é necessário desmontar a tampa posterior da bateria portátil.

8) CARACTERÍSTICAS :

Bateria :
bateria de ácido-chumbo selada e sem manutenção.
Tensão : 12 V (elementos recarregáveis de 2 V a chumbo)
Duração da carga : apresentada pelo indicador de carga (nota : a primeira carga pode durar entre 12 e 24 horas).

Carregador :
Entrada: 230 V~50 Hz.
Proteção contra choques elétricos: classe II.



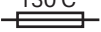
Isolamento duplo.



carregar no interior apenas.

Saída : 12 V === / 500 mA.
Este carregador destinase exclusivamente a carregar a bateria portátil + lâmpada
Utilizar apenas de acordo com as características técnicas (V, A, etc.).

Garantia : 2 anos

130 C°
 Proteção por fusível



(não substituível)

12) Manutenção :

Este aparelho não carece de nenhum tipo específico de manutenção. A reparação do elemento interno do aparelho ou do carregador deve ser feita por especialistas (ver instruções gerais de segurança) A limpeza das peças de plástico faz-se com o auxílio de um pano macio húmido e um pouco de sabão suave. Nunca mergulhar o aparelho, nem utilizar detergentes, álcool, gasolina, etc.

ATENÇÃO: Nunca utilizar água ou outros líquidos para limpar as partes elétricas.

GARANTIA

Este aparelho tem uma garantia de 2 anos a contar da data da compra contra todos os defeitos de material ou de mão de obra.
O certificado de garantia deve ser cuidadosamente preenchido pelo revendedor e acompanhar o aparelho em caso de envio para reparação. A garantia cobre a substituição das peças defeituosas. Esta garantia não é válida em caso de utilização que não cumpra as normas do aparelho, danos provocados por intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador.

Read before using your portable battery:

1) RISK OF EXPLOSIVE GAS (DANGER)

A. Working close to a lead acid battery is dangerous. The batteries produce explosive gases during their normal use. It is therefore important that you read this manual and the following instructions carefully each time before you use your portable battery. Also read and follow the instructions provided by the manufacturer of the vehicle battery and the manufacturer of any equipment which you may use in proximity to the battery. Review all the warning labels on these products and on the engine.
B. When charging, the batteries must be placed in a well ventilated location.

2) PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS

A. Wear protective equipment for the eyes and protective clothing.
B. Have plenty of fresh water and soap nearby in case the battery acid comes into contact with skin, clothing or eyes. Avoid touching the eyes while working near the battery. In case of contact with the skin or clothing, wash immediately with soap and water. If the acid comes into contact with the eyes, rinse immediately with lots of cold water for at least 10 minutes and consult a doctor as soon as possible.
C. Do not smoke and avoid creating any sparks or flames near to the batteries.
D. Do not drop any metal tools on the battery. Be very careful when using metal tools close to the vehicle battery. Contact between a metallic object and the positive terminal of the vehicle battery may cause a spark or short-circuit in the battery or electrical component which could result in an explosion.
E. Do not wear any jewellery or metallic objects such as a bracelet, chain, watch etc. while working near the batteries. Contact between a metallic object and the positive terminal of the vehicle battery may cause a short-circuit current which could result in serious injury.

3) OTHER SAFETY INSTRUCTIONS

A. Only use the portable battery to charge or boost lead acid batteries. Do not use it to charge dry cell batteries (non-rechargeable) which are normally used for domestic purposes.
B. Do not charge or boost frozen vehicle batteries.
C. Do not allow serrated clamps to touch one another or a piece of metal at the same time.

4) RECHARGING PROCEDURE

THERE ARE TWO WAYS OF RECHARGING THE PORTABLE BATTERY

4-1) CHARGE VIA THE MAINS SUPPLY

A. Connect the charger to the 230V sector. Then plug the charger output plug to the connector on the front of the laptop battery.
B. The charge indicator (2) s' illuminate indicating that the battery is charging.
C. The charge is complete when the voltmeter needle

is in the green part of the dial (press the «TEST» button (3) to achieve control).

4-2) CHARGE VIA A CONTINUOUS SOURCE (with the cigarette lighter adaptor when the car is stationary) (fig2).

A. Plug the cigarette lighter adaptor into your vehicle's cigarette lighter and connect the other plug to the portable battery.

B. The charge indicator light will come on. You can now charge your unit only when the engine is running.

C. Charging is finished when the voltmeter needle is in the green part of the dial (press the 'TEST' button (3) to check).

5) USE DURING JUMP STARTING

1. Connect the + red cable to the positive terminal of your vehicle's battery. Then connect the - black cable to the engine or the vehicle mass, away from the battery and the fuel pipes.

Do not connect the negative clamp (black) to the negative terminal of the battery.

The connection on the negative terminal of the battery is dangerous and increases the risk of sparks near to the battery's explosive gases.

2. Do not allow the red positive clamp to touch the black negative clamp.

3. You can now start your engine. Once the vehicle has started, disconnect the cables in the reverse order.

4. If your battery is so empty that the start indicator does not light up, leave the portable battery connected to your battery for 10-20 minutes before trying to start your vehicle.

6) USING A CONVERSION SOURCE

To use the portable battery as a conversion source, connect the secondary cables to your battery's positive and negative terminals. The power of this battery will be transferred to the portable battery. As a result, you will be able to use the power of this external battery rather than that of your portable battery.

A. Connect the charger to a 230V ~ mains supply. Then connect the charger's output jack located on the front of the portable battery.

B. The charge indicator (2) will then light up indicating that the battery is charging.

C. Charging is finished when the voltmeter needle is in the green part of the dial (press the 'TEST' button (3) to check).

NOTE: do not drive while charging the portable battery.

C. Do not use this method more than is necessary as it will discharge your vehicle's battery.

7) USING POWER SOURCES

12V continuous

You can use the 12V output on the right side of the portable battery to supply your devices equipped with a 12V cigarette lighter plug.

NOTE: do not try to start your vehicle when the 12V outputs are in use.

There is a fuse close to the lighter plug on the inside of the portable battery. The fuse can be accessed by removing the rear cover of the portable battery.

8) CHARACTERISTICS

Battery :

Maintenance-free sealed lead acid battery


Voltage : 12V (2V lead rechargeable elements)


Charging time: indicated by the charge indicator (note: the first charge may take 12 to 24 hours)

Charger :

Input: 230V~50Hz.

Protection against electrical shocks: class II.

 Double insulation

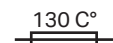
 charge indoors only


Output: 12V $\overline{\overline{=}}$ / 500mA.

This charger is intended exclusively to charge the portable battery + lamp

Only use in accordance with its technical characteristics (V, A ...etc).

Guarantee : 2 years

 130 C° Protection by fuse

 (non-replaceable)

12) Maintenance

This device does not require any specific maintenance. Repair of the internal element or the charger must be carried out by specialists (see general safety instructions).

The plastic elements can be cleaned using a damp, soft cloth and some mild soap.

Never immerse the device and do not use any detergent, alcohol, white spirit etc.

ATTENTION: Never use water or any other liquids to clean the electrical components.

GUARANTEE

This product is guaranteed against all material or construction defects for a period of 2 years from the date of purchase. The guarantee certificate must be completed carefully by the retailer and must be enclosed in the device is returned for repair. The guarantee consists in replacing defective components. This guarantee does not apply in the event of usage contrary to the standard usage of the device, nor in the event of damage caused by unauthorised interventions or by negligence on the part of the buyer.

Do not dispose of this product in household waste. Take it back to your distributor. By doing this, you will enable the product to be recycled and help protect the environment.



FR

1. Rangement câbles de démarrage
2. Voyants de charge
3. Bouton "TEST"
4. Voltmètre analogique
5. Interrupteur de la lampe
6. Compartiment batterie
7. Chargeur secteur 230V~
8. Prise sortie 12V (10A maxi.)
9. Cordon d'aide au démarrage*
10. Fiche allume-cigares 12V
11. Lampe LED

* pour véhicules à essence inférieur ou égale à 1,2 litres de cylindrée et batterie de 50Ah maxi.

NL

1. Opbergen startkabels
2. Laadlampjes
3. Knop "TEST"
4. Analoge voltmeter
5. Schakelaar van de lamp
6. Batterijcompartiment
7. Lader net 230V~.
8. Uitgang 12V (10A maxi.)
9. Startkabel*
10. Stekker sigarettenaanstecker 12V.
11. LED-lamp.

* voor voertuigen op benzine met een cilinderinhoud van minder dan of gelijk aan 1,2 liter en batterij van max. 50 Ah

IT

1. Alloggiamento dei cavi di avviamento
2. Spie di carica
3. Pulsante «TEST»
4. Voltmetro analogico
5. Interruttore della torcia
6. Vano batteria
7. Caricabatteria da rete 230 V ~
8. Presa uscita 12 V (max 10 A)
9. Cavo di ausilio all'avviamento*
10. Spina accendisigari 12 V
11. Torcia LED

* Per veicoli a benzina pari o inferiori a 1,2 litri di cilindrata e batteria da 50 Ah max

ES

1. Clasificación de los cables de arranque
2. Visores de carga
3. Botón "TEST" (Probar)
4. Voltímetro analógico
5. Interruptor de la lámpara
6. Compartimento de la batería
7. Cargador de red 230 V~
8. Toma de salida 12 V (10 A máxi.)
9. Cable de ayuda de arranque*
10. Enchufe de encendedor de 12 V
11. Lámpara LED

* para vehículos con gasolina inferior o iguala 1,2 litros de cilindrada y batería de 50 Ah máxi.

PT

1. Disposição dos cabos de ligação
2. Indicadores de carga
3. Botão "TEST"
4. Voltímetro analógico
5. Interruptor da lâmpada
6. Compartimento da bateria
7. Carregador de tomada de 230 V~
8. Tomada de saída de 12 V (10 A máxi.)
9. Cabo de auxílio à ligação*
10. Ficha de isqueiro de 12 V
11. Lámpada LED

* para veículos a gasolina de cilindrada igual ou inferior a 1,2 litros e bateria com uma capacidade máxima de 50 Ah.

EU

1. Starter cable storage
2. Charge indicators
3. "TEST" button
4. Analogue voltmeter
5. Light switch
6. Battery compartment
7. Mains charger 230V~
8. 12V output jack (10A máxi.)
9. Rope to assist starting*
10. 12V cigarette lighter plug
11. LED light

* for petrol vehicles with a 1.2 litre engine or less and max. 50Ah battery.



Convient pour un véhicule d'une cylindrée inférieure ou égale à 1,2 litres et pour une batterie d'une capacité de 50 Ah max

Geschikt voor een voertuig met een cilinderinhoud van minder dan of gelijk aan 1,2 liter en voor een batterij met een capaciteit van max. 50 Ah

Per veicoli di cilindrata pari o inferiore a 1,2 litri e per batterie con capacità di 50 Ah max

Para vehículos con cilindrada de 1,2 litros o menos y batería con capacidad de 50 Ah máximo

Adequada para veículos de cilindrada igual ou inferior a 1,2 litros e para uma bateria com uma capacidade máxima de 50 Ah

Suitable for vehicles with a 1.2 litre engine or less and a maximum battery capacity of 50 Ah

